



REPUBBLICA ITALIANA



# MINISTERO DEL TURISMO E DELLO SPETTACOLO

DIREZIONE GENERALE DELLO SPETTACOLO

10 FEB. 1978

## Domanda di revisione

71551

Il sottoscritto GIORGIO STEFANUTTI residente a ROMA

Via ALESSANDRO FARNESE, 26 legale rappresentante della Ditta 18 DICEMBRE S.R.L.

Tel. 483596 con sede a ROMA domanda, in nome e per conto della Ditta stessa,

la revisione della pellicola dal titolo: "CIAO MASCHIO"

di nazionalità: ITALIANA produzione: ITALIANA

dichiarando che la pellicola stessa viene per la prima volta sottoposta alla revisione.

Lunghezza dichiarata metri 3230 Accertata metri 3230

Roma, li 10 FEB. 1978 p. 18 DICEMBRE s.r.l.  
L'Amministratore Unico

### DESCRIZIONE DEL SOGGETTO

#### S O G G E T T O

Lafayette abita a New York in uno scantinato e trascorre le sue giornate svolgendo varie attività: tecnico delle luci in un teatrino gestito da sole donne, elettricista in un Museo delle Cere della Roma antica, accompagnatore di un gruppo di anziani amici.

E proprio durante una delle passeggiate che fanno Lafayette e i suoi protetti sulle rive del fiume Hudson, trovano ciò che sconvolgerà la loro routine quotidiana: una scimmietta rannicchiata nella zampa dell'enorme carcassa del pupazzo Macho Kong. E' Luigi, uno dei vecchi, a trovare la scimmietta e la affida a Lafayette che subito stabilisce con essa un rapporto umano.

.....Finchè una notte rincasando, dopo una lite con Angelica, una delle attrici del teatrino off con la quale ha una relazione, trova la scimmietta divorata dai topi. Disperato corre al Museo delle Cere dove si trova l'assurdo Direttore che travestito da Cassio declama Shakespeare.

Lafayette gli racconta della scimmietta e gli si aggrappa alla tunica cercando conforto, ma Flaxman, il Direttore, sprezzante delle sue assurde sofferenze si divincola. Lafayette lo colpisce e Flaxman stordito cade sulla miniatura dell'incendio di Roma provocando un corto circuito che fa realmente incendiare il Museo.

Lafayette fissa allucinato l'eccitante Cleopatra di cera liquefarsi e distrutto dal dolore si lascia bruciare.

.....Sulla spiaggia Angelica contempla la sua bimba.

Titoli di testa

FIDA INTERNATIONAL FILM presenta - un film di MARCO FERRERI - "CIAO MASCHIO" - GERARD DEPARDIEU - JAMES COCO - e MARCELLO MASTROIANNI nel ruolo di LUIGI - GERALDINE FITZGERALD - GAIL LAWRENCE - STEFANIA CASINI - FRANCESCA DE SAPIO - con MIMSY FARMER - soggetto MARCO FERRERI - sceneggiatura MARCO FERRERI, GERARD BRACH - collaborazione di RAFAEL AZCONA - musiche PHILIPPE SARDE - presa diretta JEAN PIERRE RUH, LOUIS PAUL JEMEL - scenografia DANTE FERRETTI - montaggio RUGGERO MASTROIANNI - fotografia LUCIA NO TOVOLI a.i.c. - organizzatore generale ROBERTO GIUSSANI a.o.d.c. - produttore esecutivo JACQUELINE FERRERI - una coproduzione realizzata da GIORGIO NOCELLA per la 18 DICEMBRE S.r.l. Roma e da MAURICE BERNART per la Prospectacle in associazione con la Action Film Parigi - regia MARCO FERRERI -

Titoli di coda

con AVON LONG - NATHALIE BERNART - SANDRA MONTELEONI - ENRICO BLASI - LUCIANO PALLOCCIA - ACHILLE ANTONAGLIA - ROSAMARIA CALOGERO - MARIO DARDANELLI - lo scimpanzè "BELLA" condotto da GIUSEPPE SERPE - riprese a New York effettuate con i servizi della Cinehaus Inc. organizzatore MICHAEL HAUSMAN - aiuto regista GIUSEPPE POLLINI - segretaria di edizione GEORGETTE STEINBACH - ispettori di produzione GIAN MARIA AVETTA, GIANDOMENICO STELLITANO - operatore alla macchina GIUSEPPE TINELLI - assistenti operatori FILIPPO NERONI, ENRICO FONTANA - fotografa di scena CAVALLINI in TOVOLI LETIZIA - sculture ed affreschi SANTE BARELLI, FILOMENO CRISARA' - arredatore BRUNO CESARI - assistente costumista NICOLETTA ERCOLE - truccatore ALFONSO GOLA - parrucchiera IDA GILDA DE GUILLMI - assistente al montaggio VANIO AMICI - aiuti al montaggio CLARA TONINI, CARLO DELLA CORTE - capo macchinista MARIO MORESCHINI - capo elettricista ALBERTO ALTIBRANDI - attrezzista GIANNI FIUMI - sarta ANGELA VINCI - ufficio stampa ANNA MARIA TATO' - effetti speciali GIOVANNI CORRIDORI - trucco statue museo ALFREDO TIBERI - parrucchiera statue museo VITALIANA PATACCA - costumi COSTUMI D'ARTE - gioielli Ditta LEMBO - parrucche ROCCHETTI e CARBONI - calzature L.C.P. - consulenza assicurativa CINESICURTA' S.r.l. Roma - Cinecittà (MARCHIO) Teatri di posa, colore, suono - negativi EASTMANCOLOR - titoli ed effetti ottici STUDIO 4 - sonorizzazione INTERNATIONAL RECORDING - con la collaborazione della DEFIS - mixage FAUSTO ANCILLAI - adattamento americano dialoghi NASELMA DELL'OLIO, ALICE COLOMBO - I personaggi e gli avvenimenti di questo film sono immaginari. Ogni riferimento alla realtà è puramente casuale.

La III Sezione della Commissione di revisione cinematografica,  
ricevuti i film in data 22. - 2. 78, esprime il suo parere  
alle revisioni in pubblico col divieto per i minori di anni 18  
per le sequenze erotiche e per la natura della vicenda  
non adatta alle particolari sensibilità dei detti minori

F.to Chionelli  
Fontana  
Borletta  
Lucchetti



per copia conforme  
(Dr. Fabrizio Paperi)

*[Handwritten signature]*

Vista la legge 21 aprile 1962, n. 161;

Vista la ricevuta del versamento in conto corrente postale n. 050

dell'Ufficio ROMA intestato al Ricevitore del Registro di Roma per il pagamento della  
tassa di L. 106810

SU CONFORME parere espresso dalla Commissione di revisione cinematografica di 1° grado

**DECRETA**

NULLA OSTA alla rappresentazione in pubblico del film Ciao Marcella

a condizione di non modificare in guisa alcuna il titolo, i sottotitoli e le scritte della pellicola, di non sostituire i quadri e le scene relative, di non aggiungerne altre e di non alterarne, in qualsiasi modo, l'ordine senza autorizzazione del Ministero.

vietato ai minori di anni 18

~~Al fini esclusivi della revisione, se ne autorizza anche l'esportazione.~~

~~Questo film non è soggetto a revisione per l'esportazione~~

**23 FEB 1978**

Roma, li \_\_\_\_\_

**IL MINISTRO**

*[Handwritten signature]*

*[Handwritten initials]*

**N.B. — Il presente modulo non è valido se non munito del timbro del Ministero del Turismo e dello Spettacolo - Direzione Generale dello Spettacolo.**



Roma: 11 MAR 1978 19

Ministero del turismo e dello spettacolo

DIREZIONE GENERALE DELLO SPETTACOLO

V<sup>a</sup> Revisione  
cinematografica

Divisione

Prot. N°

Allegati

Risp. a

120/71551

- 18 DICEMBRE Srl.  
via Alessandro Farnese, 26

= ROMA =

OGGETTO Film "CIAO MASCHIO".

Si fa riferimento alla domanda presentata da codesta Società il 10/2/1978 intesa ad ottenere - ai sensi della legge 21 aprile 1962 n. 161 - la revisione del film in oggetto da parte della Commissione di revisione di primo grado.

In merito si comunica che in esecuzione del parere espresso dalla predetta Commissione, parere che è vincolante per l'Amministrazione (art. 6 - terzo comma - della citata legge n. 161), con decreto ministeriale del 23/2/1978 è stato concesso al film

"CIAO MASCHIO"

il nulla osta di proiezione in pubblico con il divieto di visione per i minori degli anni 18 .

Si trascrive qui di seguito il citato parere :

"La Commissione, visionato il film, esprime parere favorevole alla visione in pubblico col divieto per i minori di anni 18 per le sequenze erotiche e per la natura della vicenda, non adatta alla particolare sensibilità dei detti minori".

p. IL MINISTRO

F. TO SANCALLI

Per ricevuta il 14/3/78

*Emilio Sengue*



On.le

MINISTERO DEL TURISMO E DELLO SPETTACOLO

Direzione Generale Spettacolo - Cinematografia

R O M A

Il sottoscritto Rag. Giorgio Stefanutti, Amministratore  
Unico della 18 DICEMBRE S.r.l. con sede in Roma, Via Alessan-  
dro Farnese n° 26

C H I E D E

che gli vengano rilasciati n° 50 visti di censura del film di  
nazionalità italiana dal titolo:

" CIAO MASCHIO "

Con osservanza.

Roma, li

10 FEB. 1978

18 DICEMBRE s.r.l.  
L'Amministratore Unico

*[Handwritten signature]*

23 FEB. 1978

*[Handwritten signature]*

71551  
23 FEB. 1978

N. 71551



REPUBBLICA ITALIANA

MINISTERO DEL TURISMO E DELLO SPETTACOLO

DIREZIONE GENERALE DELLO SPETTACOLO

TITOLO: CIAO MASCHIO

Metraggio { dichiarato 3230  
accertato 3230

Produzione: 18 DICEMBRE S.R.L.

DESCRIZIONE DEL SOGGETTO

Regia: MARCO FERRERI

Attori principali: GERARD DEPARDIEU, JAMES COCO, MARCELLO MASTROIANNI

S O G G E T T O :

Lafayette abita a New York in uno scantinato e trascorre le sue giornate svolgendo varie attività: tecnico delle luci in un teatrino gestito da sole donne, elettricista in un Museo delle Cere della Roma antica, accompagnatore di un gruppo di anziani amici.

E Proprio durante una delle passeggiate che fanno Lafayette e i suoi protetti sulle rive del fiume Hudson, trovano ciò che sconvolgerà la loro routine quotidiana: una scimmietta rannicchiata nella zampa dell'enorme carcassa del pupazzo Macho Kong. E' Luigi, uno dei vecchi, a trovare la scimmietta e la affida a Lafayette che subito stabilisce con essa un rapporto umano.

.....Finchè una notte rincasando, dopo una lite con Angelica, una delle attrici del teatrino off con la quale ha una relazione, trova la scimmietta divorata dai topi. Disperato corre la Museo delle Cere dove si trova l'assurdo Direttore che travestito da Cassio declama Shekespeare.

Lafayette gli racconta della scimmietta e gli si aggrappa alla tunica cercando conforto, ma Flaxman, il Direttore, sprezzante delle sue assurde sofferenze si divincola. Lafayette lo colpisce e Flaxman stordito cade sulla miniatura dell'incendio di Roma provocando un corto circuito che fa realmente incendiare il Museo.

Lafayette fissa allucinato Cleopatra di cera liquefarsi e distrutto dal dolore si lascia bruciare.

.....Sulla spiaggia Angelica contempla la sua bimba.

Si rilascia il presente duplicato di nulla osta concesso il 23 FEB 1978 a termine della legge 21 aprile 1962 n. 161, salvo i diritti di autore ai sensi della vigente legge speciale e sotto l'osservanza delle seguenti prescrizioni:

1°) di non modificare in guisa alcuna il titolo, i sottotitoli e le scritte della pelicola, di non sostituire i quadri e le scene relative, di non aggiungerne altre e di non alterarne, in qualsiasi modo, l'ordine senza autorizzazione del Ministero.

2°) VIETATO AI MINORI DI ANNI 18

Roma, li 23 FEB 1978



Visto per copia conforme  
Il Primo Dirigente  
della Divisione Revisione  
Cinematografica e Teatrale  
dr. Antonio Calabria

IL MINISTRO

F.to SANGALINI



Modello  
218  
VII e II  
          

ON. MINISTERO DEL TURISMO  
E DELLO SPETTACOLO  
ROMA

La soc. 18 Dicembre s.r.l. in persona del suo legale rappresentante Sig. Stefanutti Giorgio residente in Roma Via Farnese, 26

PREMESSO

di aver avuto notizia in data 14/3/78 con nota n. 120-71551 dell'11/3/78 che il Ministro Del Turismo e Spettacolo con proprio decreto del 23/2/78 ha concesso il nulla-osta per la programmazione in pubblico del film dal titolo "Ciao Maschio" con il divieto di visione per i minori degli anni 18;

- che il provvedimento è stato adottato, come dalla citata comunicazione a seguito del parere vincolante emesso dalla Commissione di revisione cinematografica ai sensi dell'art. 6 3° comma della Legge 21/4/1962 N. 161 con riferimento all'art. 8 D. P. R. 11/11/63 n. 2029, nel presupposto che il film risulti non adatto alla particolare sensibilità dei minori degli anni 18 sia per "le sequenze erotiche" sia per "la natura della vicenda";

- che il film diretto da uno dei piu' importanti e significativi registi del mondo, Marco Ferreri, è condotto in chiave di impegno e di indagine all'insegna di un rigore che esclude qualunque possibilità di sollecitazione anche semplicemente erotica ;

Avvertita la signorina  
MICAELA

Ministero del Turismo e dello spettacolo DIREZIONE GEN. SPETTACOLO CINEMATOGRAFIA	28 MAR. 1978	N° 138 Prot. Pos. 71551
---	--------------	----------------------------

- che il modo di rappresentare le varie situazioni ed in particolare di quelle attinenti alla sessualità è particolarmente misurato nel denunciare la evidente volontà degli autori di non sfruttarle a fini di commercializzazione sessuale conduce ad un tipo di prospettazione visiva di gran lunga accettabile anche dai minori, tale cioè da non determinare in essi, non soltanto pregiudizio ma nemmeno turbamento ed anzi idonea ad indurli a profonda meditazione sulla società e sulla crisi dei rapporti interpersonali;

PROPONE

ricorso avverso il parere ed il provvedimento di cui in premessa per i motivi di cui sopra e chiede che il film " Ciao Maschio " venga riesaminato dalla Commissione di 2° , perchè venga annullato il divieto di visione per i minori.

CHIEDE

ex art. 8 D. P. R. 11/11/1963 n. 2029 Il comma di essere ascoltato dalla Commissione di Appello.

Con osservanza.

18 DICEMBRE s.r.l.  
L'Amministratore Unico





La Commissione d'Ufficio, riunitasi  
il giorno 7 marzo 1979, formata dalle  
membri delle sezioni I e VIII rappresentate  
rispettivamente da: Giorgini, Squaletti, Andriano  
& Rinaldi (I) e da Palermo, Maltini, Bonanni  
& Bianchi, nonché il film, esultato  
il rappresentante dello Stato interessato, ha  
compresso il giudizio espresso dalla Commissione  
di I grado, in considerazione della tematica  
del film e della presenza di alcune scene che  
potrebbero essere minori di diciotto anni.

p.c.c.

IL SEGRETARIO  
DIRETT. AGG. DI DIVISIONE  
Della Direzione Generale

VISTA la legge 21 aprile 1962, n. 161;  
VISTA la ricevuta del versamento in conto corrente postale n. 050  
dell'Ufficio NOTTE intestato al Ricevitore del Registro di Roma per il pagamento  
della tassa di L. 106810  
SU CONFORME parere espresso dalla Commissione di revisione cinematografica  
di I grado

DECRETA

NULLA OSTA alla rappresentazione in pubblico del film

CHIAO MASCHIO

ed a condizione che siano osservate le seguenti prescrizioni:

1.) di non modificare in guisa alcuna il titolo, i sottotitoli e la scrittura della pellicola, di  
non sostituire né tagliare le scene relative, di non aggiungere altre e di non alter-  
narne, in qualsiasi modo l'ordine senza autorizzazione del Ministero.

2.)

vietato ai minori di anni 18

15 MAR 1979



IL MINISTRO



Roma, 15 MAR 1979

19

Ministero del turismo e dello spettacolo

DIREZIONE GENERALE DELLO SPETTACOLO

- 18 DICEMBRE Srl.  
via Farnese, 26

V° Revisione  
Divisione cinematografica

= ROMA =

Prot. N°

Allegati

Risp. a

OGGETTO Film "CIAO MASCHIO".

Si fa riferimento alla domanda presentata da codesta Società il 28/3/1978 intesa ad ottenere - ai sensi della legge 21/4/1962 n. 161 - la revisione del film in oggetto da parte della Commissione di 2° grado.

In merito si comunica che in esecuzione del parere espresso dalla predetta Commissione, parere che è vincolante per l'Amministrazione (art. 6 - terzo comma della citata legge n. 161), con decreto ministeriale del 15 MAR 1979 ha confermato il divieto della visione per i minori degli anni 18 al film "CIAO MASCHIO".

Si trascrive qui di seguito il citato parere.

"La Commissione, visionato il film, ascoltato il rappresentante della Ditta interessata, ha confermato il giudizio espresso dalla Commissione di I° grado, in considerazione della tematica del film e di alcune scene erotiche atte a turbare i minori di 18 anni".

p. IL MINISTRO  
F.to SGARLATA

**LAFAYETTE** Diciotto dollari. (verso) **HULLO 1°** vanti là fuori.  
Ma che soldati sono?

**INTERNO MUSEO**

**LAFAYETTE**

Ciao!.... Va bene Luigi?

**LUIGI**

Grazie per il lavoro che mi hai trovato! Spar-  
taco/... Amico mio... un grande uomo! / (I.C.)

**LAFAYETTE**

Spartaco, ti ricordi la battaglia del Sele? /

**FLAXMAN**

Ti hanno ammazzato / Ma ti sei tanto diverti-  
to / Più di Toro Seduto / Viva Spartaco: / ab-  
basso Flaxman/ Quello ha delle idee proprio sbal-  
late! /

**LAFAYETTE**

Va beh.... Ci vediamo domattina... /

**LUIGI**

Forse.

**LAFAYETTE**

(verso) Eh... Forse / Forse... (verso)

**LAFAYETTE**

Diciotto.

**INTERNO MUSEO - UFFICIO FLAXMAN**

**LAFAYETTE**

Es, ho spesi diciotto.

**FLAXMAN**

Quanto mi hai speso?